Содержание

###### Список сокращений

###### Введение

## Глава 1. Проблематика понятия сленга

#### 1.1 Этимология понятия сленг

1.2 Проблематика определения сленга

1.3 Содержание и характерные черты понятия "сленг". Ее различие с родственными явлениями в английской лексикологии

Выводы к главе 1

Глава 2. Особенности функционирования и словообразования единиц сленга

2.1 Функции и классификации сленгизмов

2.2 Компьютерный сленг. Особенности функционирования сленга английского языка в художественной литературе

Выводы к главе 2

#### Заключение

Список использованной литературы

**Список сокращений**

К1 – категория первая

К2 – категория вторая

К3 – категория третья

К4 – категория четвертая

**Введение**

Язык-это явление социальное. Будучи орудием общения, язык, как зеркало, отражает особенности его носителей, их культуру и историю, реагирует на все изменения в обществе. Человеческое общение – один из важнейших показателей образованности и эрудированности. От того как будет происходить общение зависит восприятие человека обществом, его авторитет в общественной и в профессиональной деятельности. Основным элементом общения является речь.

Речь – это специфическая форма отражения действительности. Она следует за изменениями, происходящими в нашей жизни, связанными со сменой культурных ориентиров, ценностей и установок [5;15]. Сленг, будучи неотъемлемой частью языка и, соответственно, речи является одной из основных и наиболее проблематичных аспектов лексикологии.

**Актуальность** работы заключается в том, что она заполняет ту нишу лексикологии, а именно область специфики явления сленга, а также его функционирования в художественных произведениях. Данное исследование также способствует решению проблемы определения, сущности и основных отличительных черт изучаемого явления.

Данная работа посвящена исследованию такого спорного и проблематичного феномена как сленг, его возможных классификаций и функционирования.

**Цель** настоящего исследования - выявить специфику использования сленгизмов в художественной литературе. Для достижения этой цели были поставлены следующие **задачи**:

1. изучить имеющиеся определения понятия "сленг";
2. изучить проблематику этимологии, сущности и характеристики сленга;
3. выявить на материале художественных произведений специфику функционирования единиц изучаемого явления.

**Объектом** данного исследования является сленг английского языка.

**Предметом** исследования являлось использование сленга в художественных произведениях.

**Материалом** данного исследования послужили: художественные произведения Раймонда Чандлера "Прощай, любимая. Золотые рыбки. Выстрел у Сирано" и Энни Прулкс "Горбатая гора". Также для расширения спектра изучения нами был исследован электронный блог. Общее количество выборки составило 275 единиц сленга.

В работе был использован **метод** сплошной выборки, элементы компонентного и сопоставительного анализа, принципы системного и целостного подхода к изучению данного явления.

**Новизна** работы состоит в систематизации единиц сленга согласно их функционированию в контекстах художественных произведений.

**Теоретическая значимость** исследования заключается в том, что она является вкладом в дальнейшее развитие вопроса о взаимодействии стилей и форм в английском языке.

**Практическая значимость** заключается в возможности привлечения результатов данного исследования для более тщательного и качественного составления англо–русских словарей, а также они могут быть использованы в курсах лекций по стилистике и функциональной лексикологии.

Работа состоит из Введения, двух глав, Заключения и Списка использованной литературы.

**Глава 1. Проблематика понятия "сленг"**

* 1. **Этимология понятия "сленг"**

Одним из наиболее примечательных явлений в англистике следует признать неоднократные, нередко весьма серьезные попытки ученых подойти к решению проблемы так называемого "сленга", сущность и происхождение которого являются неясными и спорными. Достаточно хотя бы беглого ознакомления с литературой, чтобы понять, как остро всегда стоял рассматриваемый в данном исследовании вопрос.

Чтобы разобраться в многообразии современных определений явления "сленг", а также остановиться на одном адекватном для данного исследования, прежде всего следует изучить его этимологию, проследить эволюцию данного понятия.

Этимология термина "сленг" – одна из самых спорных и запутанных вопросов в английской лексикологии. Трудность раскрытия происхождения термина усугубляется, как будет показано ниже, его многозначностью и различной трактовкой сленга авторами словарей и специальных исследований за последние двести лет.

Если взглянуть на эволюцию развития данного понятия с 1756 года, когда термин "сленг" впервые был упомянут в литературе как "language of a low or vulgar type", то предоставляется возможным проследить ступени его развития. С 1802 года под этот термин подводят "The cant or jargon of a certain period", а с 1818 года под сленгом стали понимать "Language of a highly colloquial type, considered as below the level of standard educated speech, and consisting either of new words or of current words employed in some special sense." [1;43].

Э. Партридж указывает, что примерно с половины прошлого века термин сленг стал общепринятым обозначением для "illegitimate" colloquial speech, тогда как до 1850 года этим термином называли все разновидности vulgar language except cant [2;3]. Следует заметить, что наряду с термином сленг нетерминологично употреблялись такие синонимы сленга как lingo, argot, jargon, cant. Сначала сленг употреблялся как синоним к термину кент, позднее – к термину арго.

Ф. Гроуз в 1785 году ввел термин сленг как синоним для кент в свой знаменитый словарь "низкого" языка: slang – cant language. Объяснив сленг через кент, Ф. Гроуз в предисловии к словарю делит "низкий" язык на две части, называя первую часть кентом или сленгом. Вероятно, именно вследствие авторитета работы Ф. Гроуза (словарь был очень популярен и считался эталоном) последующие авторы словарей "низкого" языка стали связывать сленг с кентом, как слова из одного источника – секретного языка странствующих нищих – цыган, тем более, что в цыганском lingo было слово slang. Цыганская этимология термина сленг продержалась почти до конца прошлого века, она дается и в известном словаре Дж. Хоттена, где приводятся синонимы сленга в gibberish (цыганский жаргон) [1:30].

В конце девятнадцатого века сленг стали рассматривать как заимствование из скандинавских языков. Начиная с известного этимологического словаря Скита такая интерпретация происхождения термина проникла в некоторые авторитетные словари английского языка. Скандинавское происхождение термина принимали такие видные англисты как Бредли, Уикли и Брайд.

В конце прошлого века интерес к вопросу об этимологии не пропал – возникают новые гипотезы, более или менее аргументированные, но также не получившие общего признания, поэтому целесообразным предоставляется не рассматривать их более детально и перейти к более распространенным.

Наиболее адекватной для данного исследования представляется гипотеза Э. Партрижда, который указывает, что слово сленг, скорее всего, соотносится с глаголом to sling – to utter (говорить, высказываться), что подтверждает существование таких сочетаний как sling words, засвидетельствованные еще в эпоху Чосера, а также некоторых поздних сленговых сочетаний с тем же глаголом. Э. Партридж, кроме того, предполагает, что сленг по своей этимологии может быть "испорченным" вторым причастием от вышеуказанного глагола. Эта точка зрения вполне правдоподобна, если учесть многочисленные примеры искажения глагольных форм в просторечии.

Таким образом, этимология термина "сленг" остается до сих пор не до конца раскрытой и представляет собой одну из проблем английской лексикографии. Несмотря на этот факт, для данного исследования мы придерживаемся точки зрения Э. Партриджа, поскольку его предположение основывается на исторически аргументированных и засвидетельствованных данных и, следовательно, заслуживает доверия.

* 1. **Проблематика определения понятия "сленг"**

Данный параграф посвящается рассмотрению всего разнообразия и противоречивости определений понятия "сленг". Здесь мы попытаемся выбрать из общего количества предложенных гипотез наиболее адекватную для данного исследования.

За основу концептуального деления всех точек зрения по вопросу определения понятия "сленг" мы избрали предложенные гипотезы М.М. Маковского [3;103]. Именно на нее мы и будем опираться в обобщении всех 24 изученных определений.

Сленг, как известно, рассматривался исследователями, принадлежащими к самым разным лингвистическим школам, при этом были выдвинуты следующие **концепции**:

1. Сленг рассматривается некоторыми авторами как преднамеренное, сознательное употребление элементов словаря в чисто стилистических целях, в частности для создания эффекта новизны, для эмфазы и т.д. (это достигается путем использования таких стилистических средств, как метафора, литота, ономатопея и другие). Перефразировав данное высказывание можно, грубо говоря, назвать данную разновидность сленга ни чем иным как "general slang" [3; 103].

Данную точку зрения, кроме М.М. Маковского, разделяет большая часть исследователей, определения которых были рассмотрены в представленной работе. В их число вошел Дж. Хоттен, который определил сленг как "the language of street humour, of fast, high and low life"; Фаулер назвал сленг "the diction that results from playing with words and renaming things"; Дж.Б. Гриноу и Дж.Б. Киттридж остроумно определяют сленг как "язык – бродягу, который слоняется в окрестностях литературной речи и постоянно старается пробить себе дорогу в самое изысканное общество". И.Р. Гальперин, в свою очередь резко критикует данное определение, утверждая, что необходимость прибегнуть авторов к метафоре при его создании, было вызвано невозможностью адекватно выразить мысль при помощи логических определений, а это в свою очередь ведет к туманности и неясности самой мысли [4; 107]. В то же время с этим может поспорить Г.Б. Антрушина, которая в своей работе, как подтверждение высказывания известного английского писателя Дж.К. Честертона, пишет, что сленг есть ни что иное как разновидность метафоры, лексико–семантические единицы, полные метонимического и юмористического смысла ("all slang is metaphor") [5; 17]. Александер также подчеркивает такую характеристику, как юмористичность в сленге: slang…may defined as unorthodox, informal use of language, generally with a humorous or would–be–humorous intention [6; 146]. На это же указывает Фриз: "what is important …is their connotations rather then their denotations. Flippant humor marks the expressions we call slang" [1; 36]. Ярко выраженный бурлескный характер сленга выделяет Дж. Носек "slang is very variable vocabulary and phraseology of colloquial speech and has … vogue and burlesque character…". Ю.М. Скребнев также подчеркивает юмористичность сленга как лексического слоя: "Сленг – это совокупность общепонятных и широкоупотребительных слов и выражений юмористического характера – сознательно используемых заменителей обычных литературных слов" [10; 51].

Дж.Х. Мак–Найт говорит, что сленг представляет "a form of colloquial speech created in a spirit of defiance and aiming at freshness and novelty"; C. Поттер дает следующую дефиницию: "slang – variety of familiar and colloquial speech, often new, picturesque, and striking, but not yet fully recognized and accepted by the community as a permanent part of the common language" [7; 212]. Как видно из последних трех определений все авторы относят явление сленга к сфере разговорной речи, приписывая речи и самому явлению довольно яркие и зачастую позитивные характеристики.

До сих пор мы рассматривали сленг как отдельные слова или словосочетания, как в общем и воспринимается это явления некоторыми учеными, например А.И. Смирницкий пишет о том, что генетически сленг это, очевидно, разговорный или фамильярный стиль речи в определенной специальной области" (данное определение относится ко второй концепции, что будет доказано и оправдано ниже), определяя таким образом сленг как стиль, а не отдельную лексику [8; 201]. Большая часть ученых понимают под термином "сленг" не стиль, а **лексический слой или пласт**. Так, например И.В. Арнольд указывает, что сленгом называют сугубо разговорные слова с грубоватой или шуточно–эмоциональной окраской [9; 264]. Более развернутые определения мы находим в работах Т.А. Соловьевой. Она считает, что еще не дано четкого определения понятия сленг, поэтому предлагает свою трактовку этого термина: "сленг – это наиболее подвижный слой разговорной речи английского языка, включающий в себя слова и выражения либо заимствованные из других групп английского языка или из других языков, либо созданные по словообразовательным моделям, существующим в английском языке, и используемые в более конкретных значениях благодаря приобретаемым ими эмоциональной окраске" [11; 123].

Наиболее адекватными для данного исследования нам представляются определения М.М. Маковского, Т.А. Соловьевой и, в определенном отношении, В.Г. Вилюман. Обоснование данного выбора будет приведено ниже.

1. В данной концепции сленг нередко рассматривается в так называемом "психологическом аспекте". С этой точки сленг – продукт индивидуального языкового творчества представителей отдельных социальных и профессиональных группировок, служащий языковым выражением общественного сознания людей, принадлежащих к той или иной среде [3; 103]. Данную категорию можно, перефразировав, назвать "special slang".

Наиболее яркими представителями данной гипотезы являются: С. Робертсон, который утверждает, что "сленг состоит из ‘особых’ слов, изобретаемых отдельными людьми и непонятных всем членам общества", а также А.И. Смирницкий (его определение понятия сленг уже было упомянуто выше) и Г.А. Судзиловский, который делит сленг на две части, вторая содержит в себе лексику, принадлежащую к определенному социальному слою [4; 108]. Подобных взглядов на сленг придерживаются также Дж. Хоттен, Хертцлер и Анандейл [4; 109].

1. Сленг нередко признается антиподом так называемого литературного языка и отождествляется частично с жаргоном, а частично с разговорным языком. При этом некоторые авторы решительно отвергают сленг как "вульгарный, воровской язык", другие же, наоборот, считают его признаком жизни и поступательного развития языка, признаком вечной смены его строя, главным образом лексического.

В этой категории мы рассматриваем лишь две точки зрения Г. Баумана и Дж. Хоттена. Так Бауман включает в сленг кокней и так называемый рифмованный сленг, т.е. к понятию сленг примешиваются также некоторые обозначения отдельных наименований диалектов, что, возможно, объясняется достаточно отдаленной от нашего времени датировкой вышеуказанных работ.

1. Некоторые исследователи по сути дела вообще отрицают существование сленга, относя существующие сленговые слова к различным лексическим и стилистическим категориям.

В аспекте данного предположения мы рассматриваем гипотезу, выдвинутую И.Р. Гальпериным. Он утверждает, что смешение под одним термином разнородных явлений лексико–стилистических и социолингвистического планов вызывают взаимоисключающие взгляды на сленг и, следовательно, приводят к бессодержательности самого термина. Он предлагает понимать под термином сленг "тот слой лексики и фразеологии, который появляется в сфере живой разговорной речи в качестве разговорных **неологизмов**, легко переходящих в слой общеупотребительной литературной разговорной лексики" [12;91]. Как очевидно из определения, автор определяет сленг как лексико–стилистическую категорию неологизмов.

Схематично и обобщенно взгляды различных исследователей по вопросу явления сленга представлены в следующей таблице.

Таблица 1. Базисные концепции трактовки понятия "сленг".

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Исследователи и ученые, рассматривавшие понятие "сленг" | | |
| К1 | Поттер С., Есперсен О., Фаулер Дж., Дж.Б. Гриноу, Дж.Б. Киттридж, Дж.Х. Мак-Найт, Х. Александер, Антрушина Г.Б., Фриз, Дж. Носек, Арнольд И.В., Вилюман В.Г., Скребнев Ю.М., Соловьева Т.А., Маковский М.М., Партридж Э., Вебстер | 66% |
| К2 | Хоттен Дж., Хертцлер, Робертсон С., Смирницкий А.И., Анандейл, Маковский М.М., Вилюман В.Г., Судзиловский Г.А., Партридж Э. | 25% |
| К3 | Бауман Г., Хоттен Дж. | 7% |
| К4 | Гальперин И.Р. | 2% |

Следует отметить, что четкие и в некотором отношении категоричные определения М.М. Маковского не позволяют отнести мнения различных ученых и исследователей к какой–либо одной из концепций. Это частично объясняет И.Р. Гальперин, который пишет о характерных чертах сленга. Он утверждает, что именно по причине объединения под термином "сленг" разнородных явлений, он обладает **неустойчивым, переходящим характером**, что в данной ситуации затрудняет четкое соотнесение всех перечисленных категорий. Поэтому в рамках данной работы рассматриваемые гипотезы о понятии сленг могут одновременно относиться к нескольким положениям.

Как видно из Таблицы 1 примерно 66% от общего количества рассмотренных определений относятся к первой категории, вторая категория занимает 25% от общего количества, третья и четвертая соответственно 7% и 2%. Таким образом, из вышеуказанных подсчетов очевиден тот факт, что большая часть исследователей (91%) рассматривает сленг как положительное и заслуживающее внимание явление. В то же время представляется необходимым отметить, что все авторы сходятся в своих предположениях лишь в одном, а именно в том, что сленг является неопробированным, т.е. неприемлемым для литературной речи.

Итак, из всего вышесказанного мы можем сделать заключение о том, что в данном исследовании мы придерживаемся взглядов исследователей и ученых, принадлежавших к первым двум категориям. Таким образом, в данной работе мы избираем определения данные Т.А. Соловьевой и М.М. Маковским. Из этих двух определений нам представляется возможным сформулировать свою трактовку данного понятия: **сленг** – это особый исторически сложившийся вариант лексических, произносительных и грамматических норм английского языка, включающий в себя слова и выражения либо заимствованные из других языков, либо созданные по словообразовательным моделям английского языка, и используемые в более конкретных значениях благодаря приобретаемой ими эмоциональной окраске.

Данное определение не претендует на автономность, оригинальность или позицию возможно единственно правильного определения данного понятия, оно лишь является попыткой частично заполнить еще недоработанную нишу лексикологии. Следует также отметить, что в данном исследовании мы не отвергаем явление сленга, наоборот, считаем его признаком жизни и поступательного развития языка, признаком вечной смены его строя, главным образом лексического.

**1.3 Содержание и характерные черты понятия "сленг". Его различие с родственными явлениями в английской лексикологии**

История сущности и содержания понятия сленг тесно связана с эволюцией и становлением так называемой разговорной нормы английского языка, в стихии которой наряду с другими языковыми слоями, находящимися на периферии литературной нормы, развивался и оформлялся в течение веков. Разговорная норма английского языка, как утверждает В.Н. Ярцева, первоначально представляла собой норму устной диалектной речи [13; 113].

В настоящее время, согласно М.М. Маковскому, можно выделить две основные нормы стандарта английского разговорного языка, образующие два уровня, два яруса в системе устной речи [3;105].

Если норма **первого уровня** ориентируется главным образом на грамматические, фонетические и частично лексические закономерности английского языка, узаконенные литературным употреблением и письменной традицией, то норма **второго уровня**, существующая бок о бок с первой, и включающая в себя весьма разнородные языковые слои, возникает и развивается в основном за счет так называемых "периферийных" языковых средств. Эти две нормы, однако, не отделены и не изолированы друг от друга: в живой речи они, как правило, связаны тысячами переходов и в той или иной степени перекрываются друг другом.

Особое место в сфере разговорной нормы второго уровня занимает сленг: по своей сущности он отличается как от явлений разговорной нормы первого уровня, так и от смежных с ним языковых слоев, принадлежащих ко второму уровню. В живой речи нет и не может быть сленговой лексики в отрыве от грамматической и фонетической оболочки. В отличие от так называемых разговорных слов (коллоквиализмов), характеризуемых спонтанностью возникновения, употребления и исчезновения, сленговая лексика отличается исторической обусловленностью и, так называемой, большей "консервативностью". Специфика сленга по сравнению с **жаргонизмами** и **профессионализмами** состоит в следующем: в отличие от системы сленга, общей для речи всех носителей языка, независимо от их принадлежности к тем или иным социальным или профессиональным группировкам, жаргонизмы и профессионализмы представляют собой лишь лексические разряды с узкой сферой употребления. Кроме того, в противоположность сленговым словам, отражающим, как правило, диалектную лексику, жаргонизмы и профессиональные слова отличаются крайней мобильностью своего состава и значения: одни и те же слова в зависимости от характера профессионального наречия или жаргона могут выступать в качестве различных терминов, наделенных соответственно различными значениями. Как уже было упомянуто выше, мы относим сленг к слою разговорной лексики языка, а, как известно, одной из наиболее ярких характеристик разговорной речи в целом является ее принадлежность к различным диалектам той или иной местности. Таким образом, возникает весьма закономерный вопрос об отличие сленга от так называемых **"диалектизмов".** М.М. Маковский предлагает на этот счет следующее объяснение: системное единство всех структурных звеньев сленга, отсутствие полного совпадения его словарного состава с лексикой современных диалектов, объединение в сленге структурных особенностей целого ряда диалектов, отсутствие в сленге многих фонетических и грамматических черт диалектов, широта применения сленга – вот те основные черты, которые отличают сленг, с одной стороны, от диалектизмов в литературном языке, а с другой – от отдельных местных диалектов вообще [3;106]. Таким образом, правомерность выделения сленга в особую категорию представляется нам весьма обоснованной и не подлежащей сомнению.

Основными **характерными чертами** понятия можно условно назвать:

1. неустойчивость, переходящий характер. Это отличительная черта уже рассматривалась выше;
2. некоторые исследователи усматривают в сленге живые факты словотворчества, прогрессивное явление в развитие и совершенствовании языка. Эта отличительная черта будет рассмотрена нами позже;
3. рад ученых отмечает способность и быстроту процесса ассимиляции сленгизмов в литературном языке. Так, И.Р. Гальперин указывает на такие слова как *kid, snob, sky-scraper, sweater* [4; 112]. Н.М. Раевская приводит такие примеры как *to cut – to drop an acquaintance; fizzing – first – rate or splendid; plucked or ploughed – defeated or turned back at the examination; skull – the head or the master of the college* [14; 257]. А также *bet, bore, chap, donkey, fun, humbug, mob, odd, pinch, shabby, sham, trip, graft, hitch-hiker, sawbones* [9; 249]*.*

Для данного исследования представляется необходимым рассмотреть предположение И.Р. Гинзбурга о том, какие единицы могут принадлежать к понятию сленг. Проанализировав данные отдельных авторов, И.Р. Гинзбург приходит к следующему заключению, что пометой "сленг" в словарях могут быть отмечены следующие разряды слов и словосочетаний:

1.слова, относящиеся к воровскому жаргону, например, *cheese –хорошая вещь, backjump – тюремное окно, to fig - быстро наносить удары, to hog – присваивать чужое добро с жадностью* [29]*;*

2.различные профессионализмы, например*, plunger – кавалерист, a noser – удар по носу, length – сорок две строки из драмы*. В результате включения отдельными авторами различных профессионализмов в сленг, он начинает дифференцироваться и, таким образом, появляются такие разновидности сленга в английском языке как военный сленг, спортивный сленг, театральный сленг.

3.многие разговорные слова (коллоквиализмы) – слова и выражения, присущие лишь живому неофициальному общению. Они характеризуются подвижностью своих семантических границ, своей многозначностью. Например, *chink* – существительное ономатопеистического происхождения со значением "наличные деньги", *to soapbox* – митинговать, *a jolly* – приятное время препровождение, *to learn the ropes* – узнать все ходы и выходы [30].

4.под сленг иногда также подводят случайные образования, которые возникли в результате литературных ассоциаций и значение которых обусловлено их смысловыми связями с исходным понятием. Например, *Cyrano* в значении "длинный нос".

5.образные слова и выражения. Здесь следует различать, с одной стороны, образные профессионализмы *land-shark* – юрист, *gospel-grinder* – пастор, а с другой стороны, общеупотребительные образные слова: *yes-man* – льстец, *rubber-neck* – зевака [30].

6.сленгом нередко считают и контекстуальные значения слов, возникающие в результате применения отдельных стилистических приемов. Здесь стоит отметить использование отдельных слов в их эвфемистической функции, например, под *social evil* автор подразумевает проституцию, а сочетания nice fellow и beauty, использованные в контексте в значениях, обратных их предметно – логическим значениям, также рассматривают как сленг.

7.слова, образованные в результате одного из наиболее продуктивных способов словообразования – конверсии. Например, *sneak* – человек, доносящий на другого, *to jolly* – веселить.

8.иногда аббревиатуры рассматриваются как сленг: *pro – professional, props – properties, biz – business, pub – public house* [4; 110-112]*.*

И.Р. Гальперин обобщил и сконцентрировал, таким образом, в вышеперечисленных положениях все возможные сферы лексического состава английского языка, отдельные единицы которых могут быть отнесены к сленгу. В данной работе при классификации единиц сленга мы будем придерживаться вышеупомянутого списка.

**Выводы к главе 1**

В ходе исследования были сделаны следующие выводы:

1. Наиболее адекватной для данного исследования представляется гипотеза Э. Партрижда, который указывает, что слово сленг, соотносится с глаголом to sling – to utter, что подтверждает существование таких сочетаний как sling words, засвидетельствованные еще в эпоху Чосера, а также некоторых поздних сленговых сочетаний с тем же глаголом.

2. Сленг – это особый исторически сложившийся вариант лексических, произносительных и грамматических норм английского языка, включающий в себя слова и выражения либо заимствованные из других языков, либо созданные по словообразовательным моделям английского языка, и используемые в более конкретных значениях благодаря приобретаемой ими эмоциональной окраске.

3. К сленгу могут принадлежать:

1. слова, относящиеся к воровскому жаргону, например, *cheese –хорошая вещь, backjump – тюремное окно, to fig - быстро наносить удары, to hog – присваивать чужое добро с жадностью;*

2. различные профессионализмы, например*, plunger – кавалерист, a noser – удар по носу, length – сорок две строки из драмы*

3. многие разговорные слова (коллоквиализмы). Например, *chink* – существительное ономатопеистического происхождения со значением "наличные деньги", *to soapbox* – митинговать, *a jolly* – приятное время препровождение, *to learn the ropes* – узнать все ходы и выходы.

4. под сленг иногда также подводят случайные образования, которые возникли в результате литературных ассоциаций и значение которых обусловлено их смысловыми связями с исходным понятием. Например, *Cyrano* в значении "длинный нос".

5. образные слова и выражения, например, *land-shark* – юрист, *gospel-grinder* – пастор, *yes-man* – льстец, *rubber-neck* – зевака.

6. контекстуальные значения слов, возникающие в результате применения отдельных стилистических приемов, например, *social evil*-проституция, а сочетания nice fellow и beauty, использованные в контексте в значениях, обратных их предметно – логическим значениям.

7. слова, образованные в результате конверсии. Например, *sneak* – человек, доносящий на другого, *to jolly* – веселить.

8.аббревиатуры: *pro – professional, props – properties, biz – business, pub – public house* [4; 110-112]*.*

В данной работе при классификации единиц сленга мы будем придерживаться вышеупомянутого списка.

### Глава 2. Особенности функционирования и словообразования единиц сленга

**2.1 Функции и классификации сленгизмов**

В современной лингвистической литературе термин "сленг", эволюционировавший в своих значениях, употребляется в нескольких смыслах, что осложняет понимание специфики обозначаемой им группировки словарного состава английского языка. Поэтому прежде чем говорить о разнообразии способов словообразования, следует остановиться на основном делении всех единиц сленга на общий и специальный (general and special slang).

Общий сленг есть находящийся за пределами английского литературного языка (Standard English) общепонятные и широко распространенные в разговорной речи образные слова и словосочетания эмоционально–оценочной окраски, претендующие на новизну и оригинальность в этих своих качествах и выступающие синонимами слов и словосочетаний литературного языка. Специальный сленг включает в себя слова и словосочетания того или иного классового или профессионального жаргона [16;137].

И.В. Арнольд предлагает похожее деление сленга на общий и специальный, которое основывается на особенностях сферы употребления. При этом она отмечает, что согласно семантической системы словарного состава английского языка, если сленгизм обозначает новое и необходимое понятие, они могут закрепиться в стандартном английском языке. Если же семантика сленгизма отмечается лишь новизной, то существование такой единицы не отличается особой продолжительностью, она исчезает из языка, образуя, таким образом, наиболее изменчивую часть словарного состава языка [9;251].

Общий сленг определяется В.А. Хомяковым как "относительно устойчивый для определенного периода, широко распространенный и общепонятный слой лексики и фразеологии в среде живой разговорной речи (иногда с фонетическими, морфологическими и синтаксическими особенностями), весьма неоднородный по своему генетическому составу и степени приближения к литературному языку, имеющий ярко выраженный эмоционально-экспрессивный оценочный характер, представляющий часто протест-насмешку против социальных, этических, эстетических, языковых и других условностей и авторитетов" [1;77].

Формирование словаря сленга происходит за счет тех же источников и средств, которые свойственны языку вообще и английскому языку в частности. Согласно Э.М. Берестовской разница между словообразованием в языке в целом и конкретно образованием единиц сленга состоит лишь в пропорциях и сочетаниях [15;33].

1. иноязычные заимствования. Этот способ гармонично сочетается с аффиксацией, поэтому слово сразу же адаптируется под грамматический устрой заимствующего языка;
2. аффиксация. Данный способ формирования сленгизмов весьма продуктивен, изначально, будучи одним из наиболее широко распространенным в языке в целом;
3. метафорика. Здесь следует оговорить тот факт, что данную группу составляют также и метонимия, носящая иногда эвфемистический характер, затушевывая негативную суть денотата. В метафоре часто присутствует юмористическая трактовка означаемого;
4. заимствование блатных арготизмов;
5. развитие полисемии;
6. антономазия;
7. усечение и сложение корней;
8. телескопия;
9. универбизация (стяжение);
10. аббревиация.

Если мы обратимся к В.Г. Вилюману, то в его работе увидим, что данный автор полагает, что главную роль в пополнении этой стилистической группы в английском языке играет переосмысление слов в связи с их переносным употреблением, сужением и расширением значения. Многие слова сленга возникают путем сокращения слов, словосложения. Роль аффиксации в образовании слов сленга незначительна. Согласно его наблюдениям заимствования, которые подверглись фонетической адаптации и переосмыслению также являются продуктивным способом словообразования [16;138].

Вопрос о способах образования сленгизмов был также затронут в данном исследовании, и мы пришли к заключению, что доминирующим является процесс переосмысления в связи с их переносным употреблением, сужение или расширение семантики слова. Однако, рассмотрим все способы словообразования:

1. обратное словообразование: to crack wise – wisecrack;
2. заимствования из других языков: swami guy – божественный человек (от swami – индуистский божок);
3. аффиксация: суффикс **–loo** не имеет самостоятельного значения, является лишь усилительным сленговым суффиксом, придающий слову оттеночное значение (fakeloo artist); суффикс **–ly** является уменьшительно–ласкательным и также оттеняет семантику сленгизма (pally); scramola umpchay (валяй отсюда, парень) – cуффикс **–ola** (по аналогии с итальянским словами) придает сленгизмам игривый оттенок и не имеет специального значения, чаще всего служит для образования существительных payola, mayola. Umpchay – chump (это пример так называемого зашифрованного языка, когда первая буква переносится в конец слова и к основе прибавляется бессмысленный суффикс –ay); keeno (суффикс –о имеет схожую функцию с суффиксами –loo и –ola); zero desperandom (суффикс **–dom** некогда утративший свои продуктивные характеристики, снова является одним из наиболее продуктивных аффиксом);
4. стяжение: gottum – got him, got them;
5. аббревиатуры: pen – penetriary, prowlie – prowl car, nix – no, dick – detective, competish – competition, rep – reputation, pixels=pix – photos, 24/7-24 часа в сутки 7 дней в неделю, 2N-(так он называет своих друзей) Николас и Николас, T-Olya –Тобиас и Оля, sunday x7 -воскресение 7 раз в неделю, btw-between, mac (pc-computer). Другие примеры аббревиатур из электронного блога будут рассмотрены ниже.
6. как уже было отмечено выше, наиболее многочисленным классом стал процесс переосмысления лексико–семантических единиц:

to hang out (around) - тусоваться, бродить

cool - клевый

to shake somebody hard - нехило доставаться

artsy - пафосный

K (a sort of beer)

hold on to your socks - так что держитесь

uni (Universal Pictures) - компания Юниверсал

ink (tatoo) - татуировка

to squeeze in - впихаться в маленькую квартиру большой компанией

to hmmmm (to think) - думать

Loads of stuff! - И столько всего!

to put a blow-torch - дать волшебного пинка

stay kind (be healthy) - будьте здоровы

to peak career-wise - заняться карьерой

a feel-good (song) - очень позитивная

to shake a bit - потанцевать

to bust out some moves - показать класс в танце

friend-list - френдлента

gosh, man, what a… - елки, приятель что за…

to be shelved - отложить подальше, пылиться

awsome - круто

to springfeel - весеннее настроение

to be a real treat - реальная вещь

So go and check that out! - Рекомендую посмотреть!

Anywho - кто-либо

shout-outs - возгласы одобрения

she rules…- она самая клевая

to love somebody to bits - любить кого-либо по самое не балуйся (очень сильно)

table-corner-extra-fresh (the renewed bedroom) - обновленная спальня

don’t mess with him - лучше не связывайся с ним

no kidding - без шуток

to be drop-dead gorgeous - невероятно роскошный

wakeup-hammering - громоподобный будильник

to blow away - "порвать"

after-party - афтепати

to hook up (to embrace) - обниматься

gig (show)

hyped up (одурманенных)

scary - страшный

weird - странный

get off the pipe (неуважуха)

what a flow (движуха)

some days things just click - дни когда все ладится

sounds swinging (качает)

Be ready to tap your feet very soon!- Готовьте ноги!

hip-hop posse - хип-хоп культура

tune in (Слушайте, не пропустите)

its strength to strength with this band - чем больше слушаю группу, тем больше она нравится

to have one’s back - прикрыть, отмазать

make-over – (последние штрихи)

promo stuff - промоутерская фигня

catch you later - спишемся

snippet - сюрприз

to better oneself - стараться лучше

Наиболее любопытным в контексте данной работе представляется рассмотреть особенности использования единиц сленга в контексте художественных произведений. Как уже упоминалось ранее материалом для исследования были избраны два художественных произведения и электронный блог. Для большей синхронности и удобства восприятия все единицы были разбиты на три группы: расхождения с фонетической, грамматической и лексической нормами.

1. Рассмотрим отклонения от фонетической нормы.

Диереза – утрата словом звука или слога в результате ассимиляции или диссимиляции. Она может иметь место в начале, середине и конце слов.

‘round = around

‘bout = about

Представителями данной группы в большинстве своем являются слова, у которых окончание –ing сокращено до –in, буква g обозначается в таких случаях апострофом: hangin’, frikkin’, sayin’, spendin’.

Иногда апостроф также опускается: give em, he’s goincommutin, evening, get em, jumpin up, herdin, warnin, little darlin

We get drinkin and talking, bullridin, leverin, sleepin,

Quit hammerin and get over here

Half the time under that cunt truck fixin it

I ain’t never goin to be on the bubble

Well, I says he’s bigger’n me

It don’t happen in Wyomin

‘Allo=Hello

No fixin’s

Некоторые предлоги также теряют свою конечную согласную:

o’ (on)

o’ (of)

Их значения в таких случаях можно определить лишь с помощью контекста, в которых они использованы.

1. Грамматические отклонения от нормы.

Основными в данной группе стали следующие категории:

* двойное отрицание;
* неверное использование предлога (определенного и неопределенного);
* окончание –s после существительных множественного числа или местоимений we, you;
* использование личного местоимения (them) после существительного, на которое оно указывает;
* порядок слов при формулировке общего вопроса;

Shake them fleas outa your pants.

Says you.

Don’t nobody try to fancy pants.

Them camps.

Them boxes.

Supplies’ll.

I wouldn’t mind a do it.

Some a this.

Got you an extra blanket?

Doubt I’ll feel nothing.

Some a these never went up there.

He never did much a job.

Alma and me’s getting married in December.

Jack and me ain’t seen each other in four years.

Конструкция "Alma and me" и "Jack and me" подразумевает именительный падеж местоимения "я", не родительный или дательный.

He don’t let her have none a the money

They can’t get no use of me

A big bull with a lot a drop

I ain’t never goin to be on the bubble

Well, I says he’s bigger’n me

I ain’t no broke-dick

They was a joke

This happen a other people?

It don’t happen in Wyomin

That don’t mean nothing

You don’t know nothing about

I didn’t want none a either kind

What in hell happened a August?

We ought a go south.

We could a had a good life together

I can’t get no help out here

North a here.

People, they usually know better.

Music, it sometimes amazes me.

В данной группе также представлены следующие отхождения от грамматической нормы:

* удвоение при образовании сравнительных степеней прилагательных;

a more larger list

the most biggest star

* неверное употребление оборота "to be like";

people will be like "close that window" в значении "люди начнут канючить о том, что им дует из окна".

1. Лексические отклонения от нормы.

Данная группа сленгизмов включает в себя следующие категории:

а) употребление таких оборотов как and all (и все прочее, и все такое) неприемлемо для литературного или делового стиля, что свидетельствует об отклонении от литературной нормы: how they were occupied and all, they’re nice and all, he loved him and all. Также использовались синонимичные высказывания and stuff, and crap, and all that stuff, all my crap.

б) формирование и употребление оценочных сложных эпитетов типа sleep-with-the-sheep-and-nofire order, to be drop-dead gorgeous, rushed-off-her-feet waitress, stick-in-the-mud mood;

в) в фамильярно–разговорном стиле с его эмоциональной экспрессивностью и эмфатичностью сочетаются умело и единицы, содержащие элементы типа damn и эвфемистические словосочетания: goddamn, damn miserable time for them, damn lonesome ranches. Тут же мы отмечаем jouncing a bed, outhouse, rubbers, to fill out in the shoulders and hams, to hit the hay, anatomical disconformity, to drive off the only curve on Dead Horse Road.

В рамках данной группы сленгизмов была сделана попытка семантической классификации. Здесь следует отметить, что деление на классы довольно условно и не охватывает всего количества сленгизмов, но в то же время помогает синхронизировать полученные данные.

1. единицы, отмеченные этнической дискриминацией: smokes, a dinge, shine box, shine killing, yaller, yellow, woptown, wop;
2. тюремная лексика, следует отметить, составляет существенный пласт в рамках данной группы, но такого рода лексику мы обнаружили лишь в литературе, посвященной данной тематике: in he caboose, prowlie, hot car list, cheque bouncer, copper, snuck, heist guys, to case, K-car, finger man, sneezer, rapper, to rap, high pillow, to swan, reader, blotter, needle-up punks, torpedo, a stick-up, to run reefers, to can smb, cut, to cop smth off, coke-hound, sap, heap, to sing, pay-off, honkytonk, to burn up, heater and iron, sneeze, lit, a bindle punk, a gun, to breeze;
3. лексика, обозначающая денежные наименование, наркотики и спиртные напитки: hooch, dead soldier, cleaned up, juju, a stick ot tea, mean, c-note, the ice, hop, grift, yellow backs, coke-hound, to be like a ferry boat, a bindle punk, to get a mild toot on, spot, fin, to be dizzy drunk on all fours;
4. сленгизмы, относящиеся к характеристике человека: to shake the fleas outa one’s pans, to crack wise, to barber, hoofer, lug, fink, to figure-eight, damwit, to dry-gulch, runt, a fakeloo artist, hoopla spreader, pally, to have French fits, to square oneself, to get a square deal, swami guy, wren, toots, to clam, sucker, to be from home, scramola umpchay, deal me out, slob;
5. лексика, обозначающая работников милиции или сфер тесно с ней связанных: john, dick, private – on a confidential lay, shamus, private eye;
6. сленгизмы, не вошедшие в вышеперечисленные группы. В основном это восклицания или оценочные реплики и высказывания: tank town, pen (penitentiary), hooey, hoopla, Land’s sake!, it will be jake, phooey, old hat, burg, to glom something off, world-beater, sink my putt, nix, fast wagon, gag lines, to brace somebody, tie-up, under the hat, with a lot of snap, Nuts!, How come?, competish, What’s your lay?, rep, info, to shed the heater, No little powders?, to be from home, deal me out, to be a lot of birdseed, to take the air, keeno, to pick up a job, your .30-.30 (a gun), to be worn to the quick, grub (жратва), to slosh one’s face, his folks died (his parents), he had put him on the woolies (нянчиться), you’ll freeze your ass, i’m not no queer, one-shot thing, he’s not gona make it (he’ll not recover), you got a kid, smokes (cigarettes), i about to give up on you, he hates my guts, i ain’t never goin to be on the bubble.

Как сильнейший экспрессивный элемент, образующий "стилистический слом" [17;38], сленг в своем разнообразии классовых проявлений выполняет и служит определенным задачам. Возникает закономерный вопрос: с какой целью используется сленг?

Основные факторы, характеризующие сленг - это оригинальность, новизна, краткость, образность и остроумие. Сленг помогает людям относится философски ко многим вещам в жизни, воспринимая их не всерьез, а с юмором, таким образом, человек получает эмоциональную разрядку. Сленг выполняет **эзотерическую** (кодировка смысла) и **фатическую** (установление контакта) функции. Здесь можно добавить, что такая нестандартная лексика, как сленг, содержит в себе значительный эстетический компонент. Можно высказать утверждение, что язык является аналогом творческой деятельности, в то же время сленгу присуща некая художественность, красота, ведь человек, употребляющий сленг, поступает нестандартно, неординарно, когда он изобретает и использует новую, яркую и остроумную лексику.

Эстетичность нестандартной лексики тесно связана с **экспрессивностью**. В том, что сленг экспрессивен, сомневаться не приходится, так как, употребляя сленг в речи, продуцент получает эмоциональную разрядку, производит впечатление на реципиента, оценивает реципиента и реализует фатическую функцию. Бесспорно, лингвист Шаховский прав, говоря, что "…экспрессивность коммуникативно, то есть имеет "сообщительную значимость", и прагматична, так как воздействует на получателя и приводит к его ответным действиям"[20;57]. Именно экспрессивность помогает определить эмоциональное состояние говорящего, более того - его отношение к окружающему миру. Соответственно можно провести параллель между планом выражения и планом содержания экспрессивного контекста: если план выражения экспрессивен, то экспрессивно и содержание. "Создавая художественный текст, автор намеренно стремится к повышению его экспрессивности и использует для этого разнообразные средства. Подобная тенденция, может быть, менее осознанная, проявляется и в живой непринужденной диалектной речи при порождении экспрессивных высказываний"[19;63]. Это утверждение также подходит к нестандартной лексике, переосмыслив эту цитату, можно сказать: экспрессивность сленга подтверждает художественность сленговой речи. Таким образом, сленговую речь можно назвать художественной речью, особенностью которой является то, что "она сама и есть смысл сообщения – любое видоизменение слова, рифмы, звука меняет заключенный в ней художественный смысл, вплоть до его полной потери" [21].

Поскольку сленг является субъязыком внутри литературного языка, в нем также протекают различные процессы и изменения. Одной из тенденций является ассимиляция слов, перешедших из других субъязыков. Например, в конце 80-х, начале 90-х годов на русский молодежный сленг большое влияние оказал блатной жаргон уголовников. В среде преступников силе слова придается большое значение. "Преступник верит в магическую силу арготизмов" [22]. "В скрытой завуалированной форме вера в силу слова над неодушевленными предметами в ней (воровской среде) тверда и прочна" [25]. Подсознательная уверенность в том, что свободное владение неформальной лексикой имеет колдовскую силу, способствует значительному усилению воздействия на собеседника вплоть до управления им. Это касается как уголовников, так и молодежи. В статье "На палубе "Арго" или поход за властью" Ю. Шинкаренко утверждает, что жаргон помогает увидеть и понять взаимоотношения среды его употребления, в свою очередь, эта среда формирует жаргон. "Частное жаргонное слово коннотировало в себя магическое отношение к миру… именно принцип контагиозной магии (нерушимость связи между объектами и явлениями, побывавшими в соприкосновении) был вплавлен во многие сленговые слова и выражения" [25].

"Сленговая речь как разновидность разговорной речи ориентирована как на слушающего, так и на говорящего. При этом говорящий имеет возможность программировать воздейственность текста, управлять деятельностью, приводящей к пониманию" [23]. Таким образом, продуцент планирует воздейственность речи, управляет ей, усиливая или ослабляя ее с помощью различных средств. К таким средствам можно отнести выбор лексики, просодику, невербальные знаки и т.п. По большому счету, любая разговорная речь может воздействовать на слушающего и управлять им. В психологии существует направление, именуемое нейролингвистическим программированием (НЛП). НЛП является, в сущности, гипнозом, основывающимся на введении объекта в состояние транса с помощью слов и программировании его психики. В последние годы в нашей стране отмечается интересная тенденция в развитии речи – функционально воздейственная речь становится приоритетной по сравнению с грамотной и правильной в языковом отношении речью. Если раньше речь дикторов радио и телевидения могла служить эталоном языковой нормы, то в настоящее время почти все, за редким исключением, дикторы, ведущие, комментаторы, репортеры, ди-джеи все больше допускают употребление нестандартной лексики, не говоря уже о явных языковых ошибках. С одной стороны, у слушающих "размываются" ориентиры языковой нормы, требуется уверенность в том, где и как следует говорить, с другой стороны, новая речь имеет большую воздейственность. В итоге средства массовой информации становятся мощным оружием, которое может быть использовано для воздействия на людей, управления их психикой и оказания влияния на их взгляды, вкусы и отношение к окружающим вещам и явлениям.

Говоря о воздействии нестандартной лексики, следует упомянуть о таком имплицитном средстве как **ирония.** Эта категория играет важную роль в употреблении сленга, так как большинство контекстов сленговой речи имеют ироническую окраску. "Являясь формой оценочного, критического и эмоционального освоения действительности, ирония обнаруживает самую тесную связь с творческой позицией самого автора, его мировоззрением" [24]. C помощью иронии, представленной в сленговой речи, продуцент, например, может уйти от ответа на некорректный вопрос, показать свое превосходство, наладить контакт и т.д., программируя речевое поведение слушающего так, как ему надо. Связь сленга и иронии проявляется еще в том, что "для выражения иронии авторы чаще используют нейтральную лексику, но подвергают ее ироническому осмыслению"[24], а сленг зачастую использует нейтральные лексемы из стандартного языка, получившие новое значение и перешедшие в подкласс нестандартной лексики.

Обобщая все выше сказанное, можно отметить, что сленг как явление нестандартной речи имеет очень высокий уровень воздейственности. Основой воздейственности сленга служат эстетичность и творческая позиция говорящего по отношению к миру. Эти два компонента порождают экспрессивность, эффект "магической силы" слов, иронию, обеспечивают выполнение фатической функции говорящего и способствуют оптимальному программированию реакции слушающего, его состояния и отношения к воспринимаемой информации.

**2.2 Компьютерный сленг. Особенности функционирования сленга английского языка в художественной литературе**

Прежде чем начинать рассмотрение компьютерного сленга, стоит обосновать наш выбор включения этого явления в контекст данного исследования. Материалом для исследования, как отмечалось выше, послужил электронный блог. В целях расширения сферы исследования мы обратились к так называемым дневникам он-лайн. Некоторые черты и компоненты компьютерного сленга мы обнаружили в блогах.

Как известно, у человеческого языка существует несколько основных, наиболее важных функций: 1) коммуникативная (функция средства общения), 2) когнитивная, 3) консервирующая (функция сбора и хранения информации), 4) эстетическая, 5) эмоционально-экспрессивная, 6) фатическая (контакто-устанавливающая), 7) метаязыковая и 8) магическая [26;61].

Обычно жаргон рассматривается как языковое образование, дифференцирующее или модифицирующее указанные языковые функции (прежде всего коммуникативную). Между тем компьютерный жаргон, или сленг, обладает рядом свойств, выводящих его за рамки собственно жаргона, и может рассматриваться в определенном смысле как конкурент общелитературного языка. Здесь имеются в виду прежде всего претензии рассматриваемого жаргона на реализацию всех основных языковых функций.

Главным отличием компьютерного подъязыка от обычного жаргона является наличие у него **письменной формы**. Более того, письменная форма его существования доминирует. Это вносит определенный уровень стабильности в его жизнь и позволяет с достаточной уверенностью фиксировать факты и явления, с ним связанные. Наблюдаются также попытки кодификации компьютерного подъязыка со стороны его носителей в виде многочисленных словарей (качество этих словарей с лингвистической точки зрения требует отдельного обсуждения). Тем самым происходит (пусть в недостаточно квалифицированном варианте) нормирование рассматриваемого подъязыка, то есть процесс, отмечавшийся ранее именно у литературного языка в ходе его становления на базе общенародного. Наличие письменной формы и кодификация обусловливают выполнение компьютерным жаргоном большого количества языковых функций, сопоставимых с функциями литературного языка.

Другой важной особенностью компьютерного жаргона, отличающей его от жаргонов и других социальных диалектов, является тенденция к **полифункциональности** его лексических единиц. Так, каждая вновь появляющаяся единица должна служить собственно "сленговой" функции, узко понимаемой как неформальное общение носителей данного жаргона, но с другой стороны, она обслуживает также их профессиональные нужды, то есть выступает как профессионализм. Кроме того, во многих случаях она претендует в перспективе своего употребления на то, чтобы стать элементом лексической системы общелитературного языка. В настоящее время некоторые из подобных единиц воспринимаются как неологизмы, а не жаргонизмы, поскольку литературный язык не имеет синонимов для обозначения соответствующих реалий, обладая лишь их дескриптивными характеристиками.

Появившись как профессиональный жаргон программистов и компьютерщиков, компьютерный подъязык быстро преодолевает границы профессионального средства общения. Он все больше приобретает черты группового, корпоративного жаргона, число носителей которого растет. Как отмечает Анатолий Воронов, директор Гласнета, с учетом технологии Интернет делит мир на два типа людей: "имеющих" и "не имеющих". В данном случае имеется в виду корпоративная общность разных по социальному положению и возрасту людей, обладающих компьютерами, которые включены в мировую сеть. Эта особенность компьютерного подъязыка также сближает его с общелитературным языком [27;83].

Рассмотрим отношение компьютерного жаргона к выполнению основных функций языка. Использование компьютерного подъязыка в коммуникативной функции несомненно. Здесь встречаются общелитературные слова, и в этом смысле литературный язык остается фоном, на котором строится компьютерно-жаргонная коммуникация. Однако базовыми, смыслообразующими единицами, обозначающими важнейшие экстралингвистические реалии, являются элементы компьютерного сленга. Поэтому мы вправе считать его в случае подобной языковой коммуникации доминирующим средством общения.

Обратимся к **когнитивной функции**, которая реализуется компьютерным жаргоном чрезвычайно широко. Можно сказать, компьютерный подъязык играет ведущую роль в осмыслении и освоении виртуальной реальности - "третьего мира", порожденного самими компьютерами. Кроме того, одним из примеров реализации данной функции могут служить лексемы, которые одновременно являются жаргонизмами и профессионализмами. Наличие консервирующей и эстетической функций у компьютерного подъязыка также совершенно очевидно. На нем создаются художественные тексты (можно говорить, вероятно, даже о целом направлении интернет-литературы), которые хранятся затем в электронных библиотеках.

Можно, конечно, спорить о качестве реализуемой в подобных текстах эстетической концепции, однако в рамках принятых в Интернете эстетических систем художественная функция в данном случае осуществляется. Эмоционально-экспрессивная функция проявляется во многих лексемах, которые могут рассматриваться как коннотативные синонимы к общелитературным лексическим единицам.

Фатическая (контактоустанавливающая) функция не просто наблюдается, но может считаться одной из самых важных функций компьютерного подъязыка. Правда, она обладает определенной спецификой.

В качестве особой разновидности **фатической** (контактоустанавливающей) функции укажем также на специальную "сигнальную" задачу компьютерного подъязыка. Для его носителей она проявляется в создании оппозиции "свой" - "чужой" и в опознании и индикации "своих". Для всех остальных на первый план выходит задача преодоления языкового барьера, получения своего рода допуска к информации. Использование уже хотя бы нескольких лексем данного подъязыка в процессе общения служит паролем, после которого собеседник обнаруживает готовность, либо неготовность к коммуникации.

Если в литературном языке фатическая функция в основном реализуется в small talks "разговорах ни о чем", то в компьютерном жаргоне она является в прямом смысле контактоустанавливающей. Это обусловлено дистантным характером общения в Интернете и преимущественно письменной формой существования данного жаргона. В отличие от литературного языка, контакт устанавливается или не устанавливается практически полностью в зависимости от воли и желания адресата. Регулируемость начала общения является специфической чертой коммуникации с помощью компьютерного сленга.

Коснемся еще одной важной функции компьютерного подъязыка, которая может рассматриваться как особая разновидность эмоционально-экспрессивной. Условно назовем ее "карнавальной" [28;185]. Она заключается в почти непременном, обязательном привнесении иронического и/или юмористического коннотативного элемента в семантику жаргонных единиц. Эта функция настолько важна, что ее можно отнести к числу жаргонообразующих. Новая единица включается в компьютерный подъязык не только по тематическим основаниям, но также в зависимости от того, достаточно ли прозрачным является в ней намек на сарказм или иронию.

В заключение приведем несколько примеров из сплошной выборки из электронного блога на отдельные способы образования сленгизмов.

Данная группа слов представлена акронимами. Аббревиатуры, составленные из первых букв сокращаемых слов, аналогичные по способу образования русским аббревиатурам типа МГУ, МВД, США, отличаются от них сохранением латиницы в написании и тем, что в соответствии с английским стандартом сокращению подвергаются не только именные словосочетания, но и более сложные и разнообразные сочетания английских слов с точки зрения их синтаксической структуры. Например:

REHI – hello again; B4 – before; AFAIK - as far as I know (насколько я знаю); BTW - by the way (между прочим, кстати); FYI - for your information (для вашего сведения); IMHO - in my humble opinion (по моему скромному мнению); IOW - in other words (иначе говоря, другими словами); TTUL - talk to you later (свяжусь с вами позже); CUL8R - see you later (увидимся позже); OTOH – on the other hand (с другой стороны); PROLLY – probably (вероятно) и т.п.

AFAIK – as far as I know ( насколько мне известно).

BTV – by the way (кстати).

FYI – for your information (к вашему сведению).

IMHO – in my humble opinion (по моему мнению).

IOW – in other words (другими словами).

TTUL – talk to you later (поговорим позже) [26].

Эти примеры иллюстрируют другую важную особенность компьютерного жаргона. Условия общения побуждают его носителей к возможно большей скорости приема и передачи информации, поэтому ему в большой степени присуща тенденция к упрощению, **минимизации и стандартизации** языковых средств. В английском языке это известный прием (ср.: IOU = I owe you), который теперь, как мы видим, пока в пределах компьютерного жаргона совершает переход в русскую систему словообразования.

2 - to

U - you . Пишется с большой буквы даже в середине фразы. Употребляется чаще всего в сочетании 2U - (вам, тебе).

CU - see you - (увидимся).

L8R - later - (позже).

OIC - Oh, I see (я понимаю).

**Выводы к главы 2**

1. Было дано деление сленга на общий и специальный и определения этих понятий. Общий сленг есть находящийся за пределами английского литературного языка (Standard English) общепонятные и широко распространенные в разговорной речи образные слова и словосочетания эмоционально–оценочной окраски, претендующие на новизну и оригинальность в этих своих качествах и выступающие синонимами слов и словосочетаний литературного языка. Специальный сленг включает в себя слова и словосочетания того или иного классового или профессионального жаргона. При этом стоит отметить, что согласно семантической системы словарного состава английского языка, если сленгизм обозначает новое и необходимое понятие, они могут закрепиться в стандартном английском языке. Если же семантика сленгизма отмечается лишь новизной, то существование такой единицы не отличается особой продолжительностью, она исчезает из языка, образуя, таким образом, наиболее изменчивую часть словарного состава языка.
2. Были выявлены способы формирования словаря сленга. Это происходит за счет тех же источников и средств, которые свойственны языку вообще и английскому языку в частности. В число этих способов входят:
   * иноязычные заимствования. Этот способ гармонично сочетается с аффиксацией, поэтому слово сразу же адаптируется под грамматический устрой заимствующего языка;
   * аффиксация. Данный способ формирования сленгизмов весьма продуктивен, изначально будучи одним из наиболее широко распространенным в языке в целом;
   * универбизация (стяжение);
   * аббревиация
   * мы пришли к заключению, что доминирующим является процесс переосмысления в связи с их переносным употреблением, сужение или расширение семантики слова.

Для каждого класса словообразовательных процессов были даны примеры сленгизмов.

1. Для большей синхронности и удобства восприятия все единицы были разбиты на три группы: расхождения с фонетической, грамматической и лексической нормами.
2. Основные факторы, характеризующие сленг - это оригинальность, новизна, краткость, образность и остроумие. Сленг помогает людям относится философски ко многим вещам в жизни, воспринимая их не всерьез, а с юмором, таким образом, человек получает эмоциональную разрядку. Сленг выполняет эзотерическую (кодировка смысла) и фатическую (установление контакта) функции, а также понятие сленга тесно связаны с понятием экспрессивности и иронии.
3. Был изучен феномен компьютерного сленга, а также его связь и различия с жаргоном и литературным текстом. Главным отличием компьютерного подъязыка от обычного жаргона является наличие у него письменной формы. Другой важной особенностью компьютерного жаргона, отличающей его от жаргонов и других социальных диалектов, является тенденция к полифункциональности его лексических единиц.
4. Также была выявлена связь между особенностями функционирования сленга, его способами словообразования и компьютерным сленгом или подъязыком.

**Заключение**

Данная работа была посвящена изучению проблематики восприятия явления "сленг" в его функциональном аспекте. Необходимо отметить, что особенность явления сленга состоит в том, что, будучи неотъемлемой частью языка, он развивается и эволюционирует вместе с ним, а, следовательно, будет оставаться актуальной проблемой лексикологии так долго как существует сам язык.

В ходе данного исследования была изучена этимология понятия и был сделан вывод о том, что наиболее адекватной для данного исследования представляется гипотеза Э. Партрижда, который указывает, что слово сленг, скорее всего, соотносится с глаголом to sling – to utter (говорить, высказываться), что подтверждает существование таких сочетаний как sling words, засвидетельствованные еще в эпоху Чосера, а также некоторых поздних сленговых сочетаний с тем же глаголом. Э. Партридж, кроме того, предполагает, что сленг по своей этимологии может быть "испорченным" вторым причастием от вышеуказанного глагола. Эта точка зрения вполне правдоподобна, если учесть многочисленные примеры искажения глагольных форм в просторечии. Одним из наиболее проблематичных аспектов изучаемого явления послужило определение сленга. Изучив 24 различных гипотезы, предложенных учеными по этому вопросу, мы избрали две наиболее адекватные для данной работы: Т.А. Соловьевой и М.М. Маковского. Из этих двух определений нам представилось возможным сформулировать свою трактовку данного понятия: сленг – это особый исторически сложившийся вариант лексических, произносительных и грамматических норм английского языка, включающий в себя слова и выражения либо заимствованные из других языков, либо созданные по словообразовательным моделям английского языка, и используемые в более конкретных значениях благодаря приобретаемой ими эмоциональной окраске. Стоит отметить, что данное определение не претендует на автономность, оригинальность или позицию возможно единственно правильного определения данного понятия, оно лишь является попыткой частично заполнить еще недоработанную нишу лексикологии. Следует также отметить, что в данном исследовании мы не отвергаем явление сленга, наоборот, считаем его признаком жизни и поступательного развития языка, признаком вечной смены его строя, главным образом лексического. Нам представляется возможным также выдвинуть гипотезу о причинах, которые приводят к невозможности удовлетворительного решения данной проблемы. Во–первых, это изучение явления в синхронном плане, то есть истоки и эволюция сленга обычно изучаются довольно поверхностно или игнорируются вообще. Во–вторых, часто проблема сленга рассматривается многими учеными лишь на материале лексики, без учета произносительных и грамматических особенностях сленга. И, наконец, в–третьих, под понятием сленга необоснованно смешиваются самые разнородные явления лексического и стилистического планов. Все эти причины возможно затрудняют изучение феномена сленга.

В рамках данной работы мы также условно разделили весь объем разговорной лексики английского языка на два уровня: норма первого уровня ориентируется главным образом на грамматические, фонетические и частично лексические закономерности английского языка, узаконенные литературным употреблением и письменной традицией, а норма второго уровня, существующая бок о бок с первой и включающая в себя весьма разнородные языковые слои, возникает и развивается в основном за счет так называемых "периферийных" языковых средств. Эти две нормы, однако, не отделены и не изолированы друг от друга: в живой речи они, как правило, связаны тысячами переходов и в той или иной степени перекрываются друг другом. Сленг мы относим ко второй группе, что автоматически относит его к тому слою лексики, который не принадлежит к литературному языку.

Дабы продуктивно и полноценно изучать явление сленга необходимо представлять черты, отличающие его от схожих явлений в английской лексикологии – жаргона, диалектизмов и профессионализмов. Специфика сленга по сравнению в жаргонизмами и профессионализмами состоит в следующем: в отличие от системы сленга, общей для речи всех носителей языка, независимо от их принадлежности к тем или иным социальным или профессиональным группировкам, жаргонизмы и профессионализмы представляют собой лишь лексические разряды с узкой сферой употребления. Кроме того, в противоположность сленговым словам, отражающим, как правило, диалектную лексику, жаргонизмы и профессиональные слова отличаются крайней мобильностью своего состава и значения: одни и те же слова в зависимости от характера профессионального наречия или жаргона могут выступать в качестве различных терминов, наделенных соответственно различными значениями. Сленг отличается структурным единством всех своих звеньев и не обнаруживает лексического сходства с какими-либо диалектизмами.

В функциональном аспекте отличительными чертами сленга как явления условно можно назвать: неустойчивость, переходящий характер. Некоторые исследователи усматривают в сленге живые факты словотворчества, прогрессивное явление в развитие и совершенствовании языка. Ряд ученых отмечает способность и быстроту процесса ассимиляции сленгизмов в литературном языке *(to cut – to drop an acquaintance; fizzing – first – rate or splendid; plucked or ploughed – defeated or turned back at the examination; skull – the head or the master of the college).* Так же как и определение, вопрос о том какие лексико–семантические единицы можно и следует относить к сленгизмам, является проблематичным для однозначного решения. В данной работе мы предприняли попытку выделить данные лексические группы: слова, относящиеся к воровскому жаргону *(cheese –хорошая вещь, backjump – тюремное окно, to fig - быстро наносить удары, to hog – присваивать чужое добро с жадностью);* различные профессионализмы, *(plunger – кавалерист, a noser – удар по носу, length – сорок две строки из драмы)*. В результате включения отдельными авторами различных профессионализмов в сленг, он начинает дифференцироваться и, таким образом, появляются такие разновидности сленга в английском языке как военный сленг, спортивный сленг, театральный сленг. Многие разговорные слова (коллоквиализмы) – слова и выражения, присущие лишь живому неофициальному общению. Они характеризуются подвижностью своих семантических границ, своей многозначностью. Под сленг иногда также подводят случайные образования, которые возникли в результате литературных ассоциаций и значение которых обусловлено их смысловыми связями с исходным понятием. Например, *Cyrano* в значении "длинный нос". Также сюда можно отнести образные слова и выражения. Здесь следует различать, с одной стороны, образные профессионализмы *land-shark* – юрист, *gospel-grinder* – пастор, а с другой стороны, общеупотребительные образные слова: *yes-man* – льстец, *rubber-neck* – зевака. Сленгом нередко считают и контекстуальные значения слов, возникающие в результате применения отдельных стилистических приемов. Здесь стоит отметить использование отдельных слов в их эвфемистической функции, например, под *social evil* автор подразумевает проституцию, а сочетания nice fellow и beauty, использованные в контексте в значениях, обратных их предметно – логическим значениям, также рассматривают как сленг. Слова, образованные в результате одного из наиболее продуктивных способов словообразования – конверсии. Аббревиатуры также рассматриваются как сленг: *pro – professional, props – properties, biz – business, pub – public house.*

Как уже упоминалось выше, сленг в данной дипломной работе рассматривался в функциональном аспекте. Согласно следующим критериям все сленгизмы были разделены условно на 3 вида классификаций:

1. по способу возникновения или образования;
2. по значению, которое содержит сленгизм;
3. согласно сферы употребления.

Соответственно были даны деление сленга на общий и специальный. Общий сленг есть находящийся за пределами английского литературного языка (Standard English) общепонятные и широко распространенные в разговорной речи образные слова и словосочетания эмоционально – оценочной окраски, претендующие на новизну и оригинальность в этих своих качествах и выступающие синонимами слов и словосочетаний литературного языка. Специальный сленг включает в себя слова и словосочетания того или иного классового или профессионального жаргона.

Семантическая классификация включает в себя единицы, отмеченные этнической дискриминацией (smokes, a dinge, shine box, shine killing, yaller, yellow, woptown, wop); тюремная лексика, следует отметить, составляет существенный пласт в рамках данной группы, но такого рода лексику мы обнаружили лишь в литературе, посвященной данной тематике (in he caboose, prowlie, hot car list, cheque bouncer, copper, snuck, heist guys, to case, K-car, finger man, sneezer, rapper, to rap, high pillow, to swan, reader, blotter, needle-up punks, torpedo, a stick-up, to run reefers, to can smb, cut, to cop smth off, coke-hound, sap, heap, to sing, pay-off, honkytonk, to burn up, heater and iron, sneeze, lit, a bindle punk, a gun, to breeze); лексика, обозначающая денежные наименование, наркотики и спиртные напитки (hooch, dead soldier, cleaned up, juju, a stick ot tea, mean, c-note, the ice, hop, grift, yellow backs, coke-hound, to be like a ferry boat, a bindle punk, to get a mild toot on, spot, fin, to be dizzy drunk on all fours); сленгизмы, относящиеся к характеристике человека (to shake the fleas outa one’s pans, to crack wise, to barber, hoofer, lug, fink, to figure-eight, damwit, to dry-gulch, runt, a fakeloo artist, hoopla spreader, pally, to have French fits, to square oneself, to get a square deal, swami guy, wren, toots, to clam, sucker, to be from home, scramola umpchay, deal me out, slob); лексика, обозначающая работников милиции или сфер тесно с ней связанных (john, dick, private – on a confidential lay, shamus, private eye); сленгизмы, не вошедшие в вышеперечисленные группы. В основном это восклицания или оценочные реплики и высказывания (tank town, pen (penitentiary), hooey, hoopla, Land’s sake!, it will be jake, phooey, old hat, burg, to glom something off, world-beater, sink my putt, nix, fast wagon, gag lines, to brace somebody, tie-up, under the hat, with a lot of snap, Nuts!, How come?, competish, What’s your lay?, rep, info, to shed the heater, No little powders?, to be from home, deal me out, to be a lot of birdseed, to take the air, keeno, to pick up a job, your .30-.30 (a gun), to be worn to the quick, grub (жратва), to slosh one’s face, his folks died (his parents), he had put him on the woolies (нянчиться), you’ll freeze your ass, i’m not no queer, one-shot thing, he’s not gona make it (he’ll not recover), you got a kid, smokes (cigarettes), i about to give up on you, he hates my guts, i ain’t never goin to be on the bubble).

Согласно сфере употребления или выявления мы разделили все сленгизмы на расхождения с фонетической, грамматической и лексической нормами. Также все единицы сленга были разделены согласно способам словообразования. Самым продуктивным был определен процесс переосмысления в связи с их переносным употреблением, сужение или расширение семантики слова. Все классы подтверждены примерами.

Как сильнейший экспрессивный элемент, образующий "стилистический слом", сленг в своем разнообразии классовых проявлений выполняет и служит определенным задачам. Возникает закономерный вопрос: с какой целью используется сленг? Основные факторы, характеризующие сленг - это оригинальность, новизна, краткость, образность и остроумие. Сленг помогает людям относится философски ко многим вещам в жизни, воспринимая их не всерьез, а с юмором, таким образом, человек получает эмоциональную разрядку. Сленг выполняет эзотерическую (кодировка смысла) и фатическую (установление контакта) функции, а также понятие сленга тесно связаны с понятием экспрессивности и иронии.

В заключение стоит отметить, что довольно поверхностно нами был рассмотрен феномен компьютерного сленга, его отличительные черты и функции. Отвечая на вопрос, поставленный темой данного исследования, мы можем сделать следующие выводы:

1. главная особенность функционирования сленга состоит в том, что этот феномен в его функциональном аспекте необходимо изучать не только в лексическом аспекте, но и в связи с его грамматическими и произносительными особенностями;
2. при анализе функционирования сленгизмов стоит учитывать особенности компьютерного сленга.

Данная работа является попыткой решить проблематику явления сленга, сложности его определения, этимологии, классификации и особенностей функционирования. Многие из вышеперечисленных проблем были отчасти решены, другие были лишь затронуты. Следует отметить, что отдельные аспекты данной проблематики могут послужить толчком для последующих исследований в данной области.

**Список использованной литературы**

1. Хомяков В.А. Введение в изучение сленга – основного компонента английского просторечия. – Вологда: Министерство просвещения ОСФСР Вологодского гос. пед. ин-та, 1971. – 381с.
2. E. Partridge. Slang To-Day and Yesterday. London, 1960. – 215p.
3. Маковский М.М. языковая сущность современного английского сленга// Иностранные языки в школе, 1962, №4, С. 102 – 113.
4. Гальперин И.Р. О термине сленг//Вопросы языкознания, 1956, №6, С. 107 – 114.
5. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка. – М.: Дрофа, 2000. – 208с.
6. Alexander H. The story of our language. New York, 1962. – 208p.
7. Potter S. Language in the modern world. Pelican books, 1964. – 321p.
8. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М.: Высшая школа, 1956. – 316с.
9. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. – М.: Высшая школа, 1959. – 318с.
10. Скребнев Ю.М., Кузнец М.Д. Стилистика английского языка. – Л.: Радуга, 1960. – 324с.
11. Соловьева Т.А. К проблеме сленга//Вопросы лексикологии английского, немецкого и французского языка, 1961, №4, С. 117 – 126.
12. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. – М.: Высшая школа, 1956. – 218с.
13. Ярцева В.Н. Об изменении диалектной базы английского национального языка// Вопросы формирования и развития национальных языков, 1960, №10, С. 112 – 120.
14. Раевская Н.М. Лексикология английского языка. – Киев: Высшая школа, 1979. – 315с.
15. Берестовская Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование// Вопросы языкознания, 1996, №3, С. 32 – 41.
16. Вилюман В.Г. О способах образования слов сленга в современном английском языке// Вопросы языкознания, 1960, №6, С. 137 – 140.
17. Лапова Е.В. О молодежном жаргоне// Русский язык, 1990, №10, С. 37 – 45.
18. Виноградова Н.В. Компьютерный сленг и литературный язык: проблемы конкуренции// Исследование по славянским языкам, 1993, №6, С. 203 – 216.
19. Лукьянова Н.А. Экспрессивная лексика разговорного употребления. – Воронеж: Радуга, 1986. – 205с.
20. Шаховский В.И. Коммуникативно-прагматический аспект экспрессивности. – М.: высшая школа, 1992. - 252 с.
21. Бонфельд М. Музыка: язык или речь? – http://www.koi.tversu.ru/science/hermeneutics/index.html
22. Грачев М.А. Место арготического слова в мировоззрении деклассированных элементов. - http://ksu.ru/tat\_ru/science/news/lingv\_97/n58.html
23. Дементьев В.В. Нормы "разговорности" и воздейственности разговорного текста. - http://www.koi.tversu.ru/science/hermeneutics/index.html
24. Сергиенко А.В. Ирония как знак индивидуального обзора мира. -

http://ksu.ru/tat\_ru/science/news/lingv\_97/n70.html

1. Шинкаренко Ю. На палубе "Арго", или поход за властью. -

http://www.agama.ru/journals/ural/n2-97/shinkarenko.html

1. Грачев М.А. Третья волна//Русская речь, 1992, №4, С. 61 – 64.
2. Лихолитов П.В. Компьютерный жаргон// Русская речь, 1997Ю №3, С. 182 – 191.
3. Шейгал Е.Н. Компьютерный жаргон как лингвокультурный феномен// Языковая личность, 1996, №9, С. 182 – 191.
4. http://www. mail.ru/agent/vacuum=people